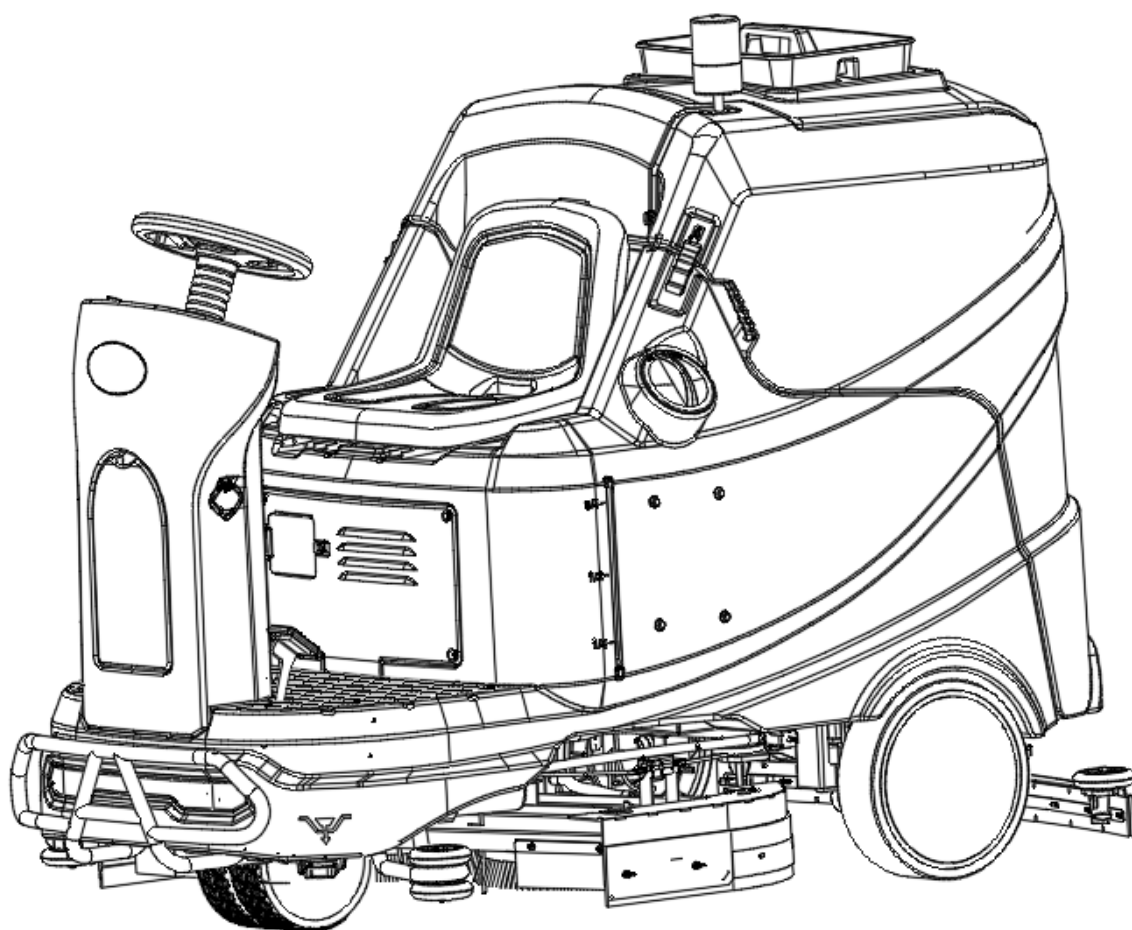


AS1050R

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Nr modelu: 50000594

VR41009 Wersja 04 2022.11.18

Instrukcja oryginalna



VIPER



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om
överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /

Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant
/ Fabricante / Producent / Producător / производитель /
Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /

Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Prods / Izdelek
/ Ürün

AS1050R, AS1050R+

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /

Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание
/ Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas /
Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning
/ Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
36V DC, IP24**



We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.



My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.



Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.



Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas



Mes, „ Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus



Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem



Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir



Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja



Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.



My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..



Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive



Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017
EN 61000-6-2:2019

Authorized
signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services,
Nilfisk NLT

Oct 27, 2020



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: 36V DC, IP24
Type: AS1050R, AS1050R+

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2017
EN 61000-6-2:2019

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, 8-4-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett". The signature is stylized with a large, sweeping initial 'S'.

Stewart Dennett
GM/MD

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE	2
CEL I ZAWARTOŚĆ PRZEWODNIKA	2
SPOSÓB PRZECHOWYWANIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.....	2
DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	2
AKCESORIA I KONSERWACJA	2
ZMIANY I MODERNIZACJE	2
ZASTOSOWANIE.....	2
DANE IDENTYFIKACYJNE MASZYNY	2
TRANSPORT I ODPAKOWANIE	3
BEZPIECZEŃSTWO	3
SYMBOLE NA URZĄDZENIU	3
SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI OBSŁUGI	3
OGÓLNA INSTRUKCJA BHP	4
OPIS URZĄDZENIA.....	6
KONSTRUKCJA MASZYNY * -- opcjonalnie	6
PANEL STEROWANIA (jak przedstawiono).....	7
PARAMETRY TECHNICZNE	10
SCHEMAT ELEKTRYCZNY	11
SPOSÓB UŻYCIA	12
SPRAWDZENIE/USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE	12
INSTALACJA I USTAWIENIE TYPU AKUMULATORA (MOKRY/ŻELOWY/AGM/DIS) ..	12
INSTALACJA I DEMONTAŻ UCHWYTU SZCZOTKI/PADA	13
REGULACJA RÓWNOWAGI BOCZNYCH OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH	14
REGULACJA RÓWNOWAGI ZGARNIAKA	14
NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU	15
KONTROLA SILNIKA NAPĘDOWEGO I HAMULCA MECHANICZNEGO	15
URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA	16
EKSPLOATACJA URZĄDZENIA (CZYSZCZENIE SZCZOTKĄ I SUSZENIE)	16
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA	17
PO ZAKOŃCZENIU PRACY	17
DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE MASZYNY	18
PIERWSZE UŻYCIE.....	18
KONSERWACJA	18
HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW	18
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW	19
CZYSZCZENIE SZCZOTKI/PADA.....	19
CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU	20
CZYSZCZENIE SSAWY	20
KONTROLA I WYMIANA PIÓR SSAWY	20
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I POJEMNIKA NA ODPADY ORAZ KONTROLA	
USZCZELKI POKRYWY	21
AKCESORIA/OPCJE	21
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	22
WYŚWIETLANE KODY USTEREK.....	22
UTYLIZACJA.....	23

WPROWADZENIE



UWAGA

Liczy w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

CEL I ZAWARTOŚĆ PRZEWODNIKA

Celem niniejszej instrukcji jest przekazanie operatorowi wszystkich podstawowych informacji i charakterystyk technicznych dotyczących sposobu obsługi, postępowania z maszyną nieużywaną, części zamiennych, warunków bezpieczeństwa itp.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy maszynie operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie instrukcję obsługi. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących interpretacji instrukcji lub potrzeby uzyskania informacji dodatkowych należy się skontaktować z naszą firmą.

SPOSÓB PRZECHOWYWANIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Instrukcję obsługi należy przechowywać w pobliżu maszyny, w odpowiednim schowku, zabezpieczoną przed płynami i innymi substancjami, które mogłyby ją zniszczyć.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do urządzenia potwierdza zgodność maszyny z obowiązującymi przepisami.



UWAGA

Do dokumentacji maszyny dołączono dwa oryginalne egzemplarze deklaracji zgodności.

AKCESORIA I KONSERWACJA

Czynności obsługowe, konserwacyjne i naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo punkt serwisowy wyznaczony przez naszą firmę. Należy używać TYLKO oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. W celu uzyskania serwisu lub nabycia akcesoriów bądź części zamiennych, prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi klienta.

ZMIANY I MODERNIZACJE

Nasza firma stale doskonali swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i modernizacji bez dodatkowego informowania o tym.

ZASTOSOWANIE

Szczotka nadaje się do użytku komercyjnego i przemysłowego. Służy ona do czyszczenia gładkich i twardych podłóg i musi być obsługiwana przez wykwalifikowany personel, w bezpiecznym otoczeniu. Nie nadaje się do użytkowania na zewnątrz, ani do czyszczenia wykładzin lub podłóg o szorstkiej powierzchni.

DANE IDENTYFIKACYJNE MASZYN

Model oraz numer seryjny urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej.

To ważne informacje. Prosimy w tabeli poniżej wpisać te dane, bo będą potrzebne przy zamawianiu części zamiennych.

MODEL MASZYN.....
NUMER SERYJNY MASZYN.....

TRANSPORT I ODPAKOWANIE

Po dotarciu urządzenia na miejsce, sprawdzić czy opakowanie i maszyna nie uległy uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, prosimy o zgłoszenie tego przewoźnikowi oraz o zastrzeżenie sobie prawa do rekompensaty przed przyjęciem towaru.

Podczas odpakowywania maszyny, ściśle przestrzegać zaleceń znajdujących się na opakowaniu.

Sprawdzić czy opakowanie zawiera:

1. Dokumentacja techniczna - Instrukcja użytkowania.
2. Elementy podłączeniowe akumulatora.
3. Instrukcja elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli występuje) (*)

BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.

SYMBOLE NA URZĄDZENIU



OSTRZEŻENIE!

Uważnie przeczytać instrukcje przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu.



OSTRZEŻENIE!

Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą ani strumieniem wody pod ciśnieniem.



OSTRZEŻENIE!

Nie używać maszyny do pracy na pochyłościach o nachyleniu większym niż określono w specyfikacji..

SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI OBSŁUGI



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na potencjalne ryzyko powstania uszczerbku na zdrowiu ludzi.



PRZESTROGA!

Wskazuje na ostrzeżenie lub informację dotyczącą ważnej lub użytecznej funkcji. Zwracać uwagę na akapity z tym znakiem w tekście.



UWAGA

Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.



SPRAWDZIĆ

Wskazuje na konieczność zajrzenia do Instrukcji użytkowania przed wykonaniem czynności.

OGÓLNA INSTRUKCJA BHP

Poniżej przedstawiono specyficzne ostrzeżenia informujące o możliwości doznania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzenia maszyny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Maszynę może obsługiwać tylko przeszkolony i upoważniony personel, zgodnie z wytycznymi tej instrukcji.
- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek procedury czyszczenia, konserwacji, naprawy lub wymiany, należy uważnie przeczytać instrukcje, sprawdzić czy maszyna jest wyłączona i odłączona od akumulatora.
- Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary. Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Pracując przy podzespołach elektrycznych, nie należy nosić biżuterii.
- Nie należy pracować pod podniesioną maszyną, jeśli nie jest ona w bezpieczny sposób podparta.
- Jeżeli stosuje się akumulatory kwasowe mokre, które w normalnych warunkach eksploatacji wydzielają palny gaz, należy je trzymać z dala od iskier, otwartego ognia, materiałów wydzielających dym, przedmiotów promieniujących, świecących i palących się.
- Akumulatory kwasowe mokre w czasie ładowania mogą wydzielać wybuchowy, gazowy wodór. Ładowanie musi być wykonywane w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od otwartego ognia.



OSTRZEŻENIE!

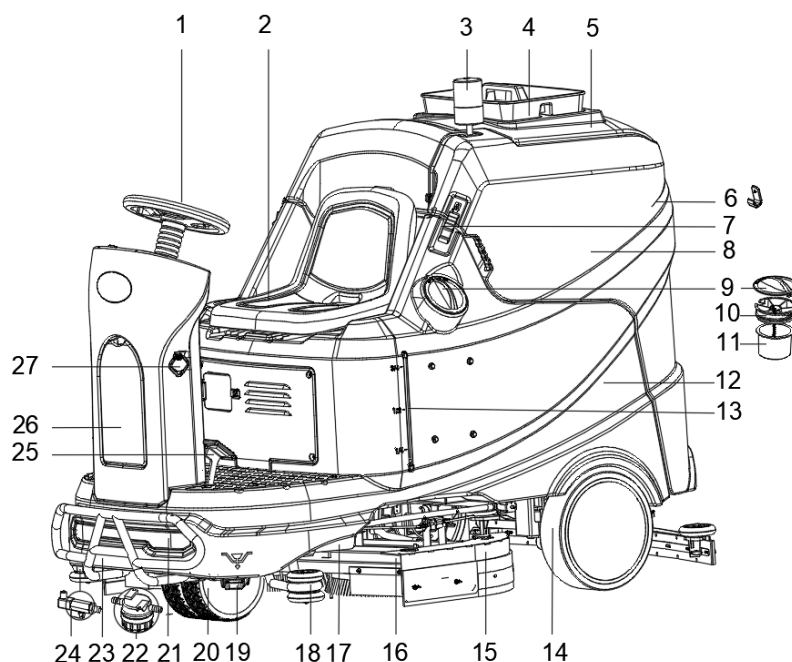
- Maszyna jest przeznaczona do UŻYTKU KOMERCYJNEGO, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach przemysłowych, sklepach, biurach czy wypożyczalniach.
- W przypadku pozostawiania maszyny bez nadzoru należy ją zabezpieczyć przed przypadkowym poruszeniem się.
- Aby zapobiec użyciu maszyny bez zezwolenia, należy odłączać lub blokować zasilanie, na przykład wyjmując kluczyk z głównego wyłącznika lub ze stacyjki.
- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdzać stan maszyny. Przed użyciem sprawdzić czy dobrze poskładano wszystkie części. Elementy poluzowane mogą spowodować obrażenia ciała i szkody materialne.
- Nie przemieszczać maszyny ciągnąc za kabel ładowarki. Nie przekładać kabla przez szczelinę w drzwiach ani wokół ostrych krawędzi lub narożników. Nie najeżdżać maszyną na kabel ładowarki. Trzymać kabel ładowarki z dala od rozgrzanych powierzchni.
- Nie ładować akumulatorów, jeśli kabel lub wtyczka ładowarki jest uszkodzona.
- Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia elektrycznego lub obrażeń, przed opuszczeniem maszyny należy się upewnić, że jest ona wyłączona.
- Maszynę należy użytkować i przechowywać wewnątrz pomieszczeń, w warunkach suchych. Użytkowanie na zewnątrz jest niedozwolone.
- Temperatura pracy oraz przechowania maszyny musi mieścić się w zakresie od 0°C do +40°C, a wilgotność powietrza w zakresie od 30% do 95%.
- Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż określono w specyfikacji.
- W przypadku stosowania detergentów do podłóg, przestrzegać instrukcji podanych na etykietach umieszczonych na pojemnikach z tymi środkami oraz nosić odpowiednie rękawice i inne zabezpieczenia.

- Używać szczotek i poduszek dostarczanych wraz z maszyną lub wymienionych w instrukcji. Inne szczotki lub pady mogą obniżyć bezpieczeństwo.
 - W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie konieczności, zwrócić się o pomoc do upoważnionego personelu lub autoryzowanego punktu serwisowego.
 - Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zahaczeniu się włosów, biżuterii lub luźnych ubrań o ruchome części maszyny.
 - Nie używać maszyny w miejscach szczególnie zapyłonych.
 - Nie myć urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy użyciu substancji żrących.
 - Nie uderzać w regały i rusztowania, zwłaszcza jeżeli istnieje ryzyko spadnięcia z nich przedmiotów.
 - Nie kłaść pojemników z płynami na maszynie; używać odpowiednich uchwytów na pojemniki.
 - Aby nie uszkodzić podłogi, nie uruchamiać szczotki/pada w stojącej maszynie.
 - W przypadku pożaru stosować gaśnice proszkowe. Nie stosować gaśnic płynowych.
 - Nie usuwać ani nie zmieniać etykiet umieszczonych na maszynie.
 - Nie naruszać elementów zabezpieczających maszyny i ściśle przestrzegać instrukcji przeglądów planowych
-
- Zachowywać szczególną ostrożność podczas transportowania maszyny w temperaturach poniżej zera. Woda w zbiorniku zwrotnym lub węzłach mogłaby zamarznąć i spowodować poważne uszkodzenia maszyny.
 - Jeżeli potrzebne są części zamienne, należy zamawiać ORYGINALNE części u autoryzowanych agentów lub sprzedawców.
 - Jeżeli maszyna jest uszkodzona lub nie działa tak jak powinna, należy zwrócić ją do autoryzowanego punktu serwisowego.
 - Aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne działanie maszyny, należy przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne opisane w stosownym rozdziale niniejszej instrukcji, które muszą być wykonywane tylko przez uprawnionych pracowników lub autoryzowanych agentów bądź sprzedawców.
 - Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (akumulatory itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami wymagają utylizacji w specjalnych ośrodkach, maszynę należy poddać właściwej utylizacji (patrz rozdział poświęcony złomowaniu).
 - Maszyna służy wyłącznie do czyszczenia. Nie należy korzystać z niej w żadnym innym celu.
 - Chronić otwory przed pyłem, włosami i innymi ciałami obcymi, które mogą ograniczyć przepływ powietrza. Nie używać urządzenia, w którym otwory zostały zaciopowane.
 - Z maszyny można korzystać tylko przy odpowiednim oświetleniu.
 - Maszyna nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
 - Należy zwracać baczność uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.
 - Dzieci należy pilnować, aby nie używały maszyny do zabawy.
 - Podczas użytkowania maszyny uważać, by nie spowodować uszczerbku na zdrowiu ludzi ani szkód materialnych.
 - Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
 - Operator musi być odpowiednio przeszkolony z korzystania z tego typu maszyn.
 - Na obszarach, na których występuje prawdopodobieństwo zranienia operatora przez spadające obiekty nie wolno posługiwać się maszyną, która nie jest wyposażona w kabinę bezpieczną typu FOPS (zabezpieczoną przed spadającymi obiektami).

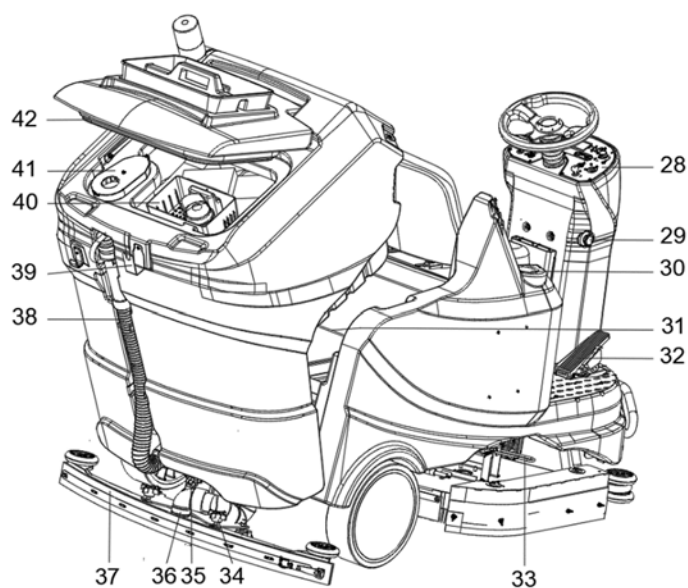
OPIS URZĄDZENIA

KONSTRUKCJA MASZYNY * -- opcjonalnie

1. Kierownica
2. Siedzenie, regulowane
(z wyłącznikiem bezpieczeństwa)
3. Lampka ostrzegawcza
4. Pojazd użytkowy (*)
5. Pokrywa zbiornika zwrotnego
6. Hak
7. Zamek(x2)
8. Zbiornik zwrotny
9. Osłona filtra
10. Uchwyt węża filtra
11. Podpora filtra
12. Zbiornik na roztwór
13. Rurka poziomego wody
14. Koła napędowe (z hamulcem mechanicznym)
15. Boczne osłony przeciwbryzgowe
16. Montaż szczotek
17. Pompa
18. Koła zderzaka
19. Pokrywa spustowa zbiornika roztworu
20. Przednie koła
21. Przednie światła
22. Filtr roztworu
23. Zderzak przedni
24. Zawór odcinający roztworu
25. Pedał hamulca mechanicznego
26. Wewnętrzna pokrywa magazynowa
27. Port ładowarki USB
28. Panel sterowania
29. Wyłącznik awaryjny
30. Uchwyt na kubek
31. Przewód wsporczy zbiornika zwrotnego
32. Pedał przyspieszenia
33. Zatrzymanie instalacji sterownika szczotki/pada
34. Pokrętła zgarniaka
35. Pokrętło regulacji kąta zgarniaka
36. Wąż podciśnieniowy zgarniaka
37. Zgarniak
38. Wąż spustowy odzysku wody
39. Hak zgarniaka
40. Pojemnik na odpady
41. Filtr wlotowy podciśnienia
42. Uszczelka pokrywy zbiornika
43. Akumulatory (nie dotyczy)
44. Półka akumulatora (*)
45. System ssący
46. Podwójny system ssący (*)



Rys. 1



Rys. 2

PANEL STEROWANIA (jak przedstawiono)

47. Wyświetlacz wielofunkcyjny

Wyświetlane pozycje:

- A) Typ akumulatora
- B) Poziom naładowania akumulatora
- C) Godziny pracy
- D) Tryb ECO
- E) Odkurzanie – tryb normalny
- F) Odkurzanie – tryb cichy
- G) Tryb cofania
- H) Włączony dodatkowy docisk
- I) Ilość przepływu roztworu detergentu
- J) Tryb pracy szczotki
- K) Tryb odkurzania
- L) Przełącznik bezpieczeństwa siedzenia wyl.

48. Wskaźnik pełnego zbiornika zwrotnego zbiornika roztworu

49. Pokrętko regulacji prędkości

50. Przyciski regulacji przepływu roztworu

51. Przycisk uruchamiania

- Świeci dioda LED na przyciskiem - funkcja a
- system wodny (poziom 2)
- minimalne ciśnienie (poziom 1)
- system ssący normalny

52. Przycisk do przodu - do tyłu

53. Kluczyk zapłonowy (0=WŁ. I=WYŁ.)

54. Przycisk regulacji systemu ssącego

(nacisnąć przycisk przez 1 sekundę, aby aktywować)

- Dioda LED świeci ciągle - tryb zwykły
- Miganie diody LED - tryb cichy

55. Przycisk trybu ECO

- Świeci dioda LED na przyciskiem - funk
- minimalny przepływ wody (poziom 1)
- minimalne ciśnienie (poziom 1)
- Odkurzanie w trybie cichym

56. Uchwyt szczotki/pada kliknięcie wł./wyl.

- Migająca dioda LED - kliknięcie włączoi

57. Przyciski regulacji docisku szczotki

58. Przycisk klaksonu

59. Przycisk światła przedniego

60. Pokrywa wtyczki ładowarki

61. Ochrona silnika szczotki przed przeciążen

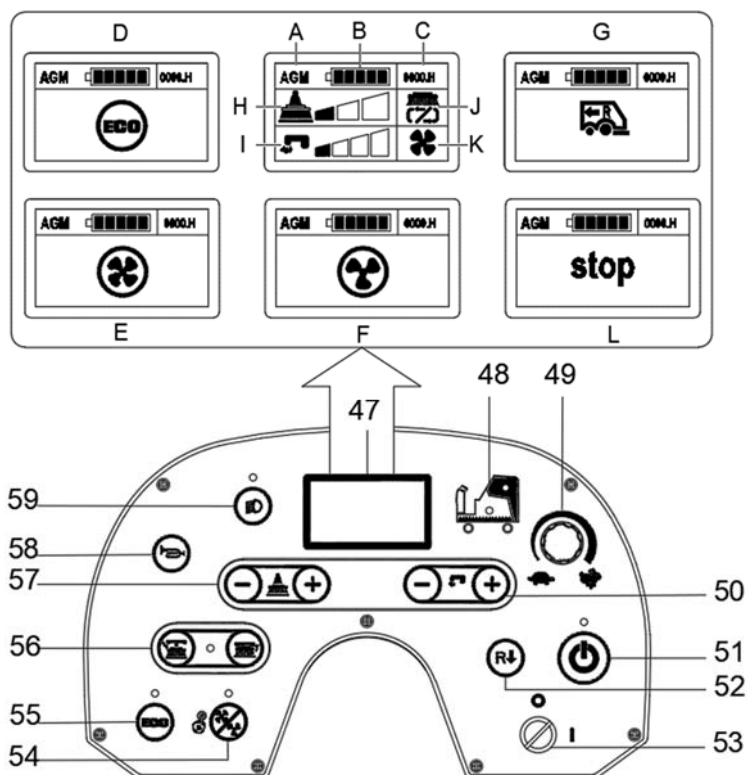
62. Ochrona podnośnika szczotki przed przec

63. Wtyczka ładowarki

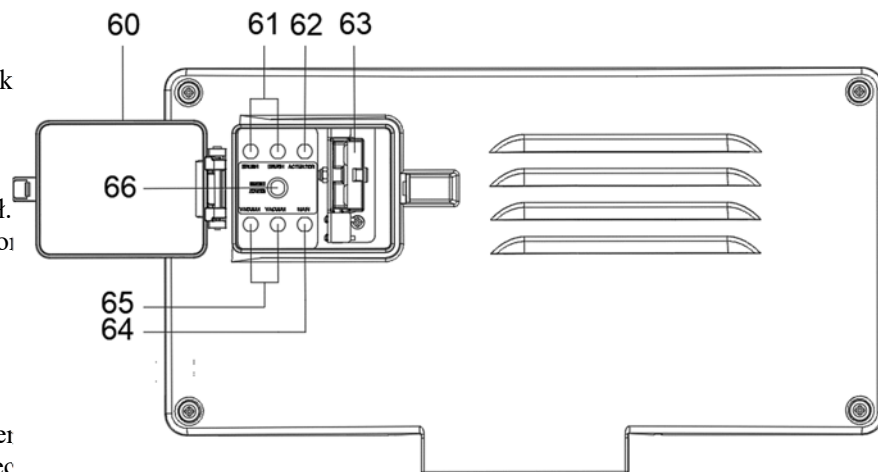
64. Ochrona głównego obwodu sterowania przed przeciążeniem (5A)

65. Ochrona silników ssawy przed przeciążeniem (30A)

66. Ochrona podnośnika zgarniaka przed przeciążeniem (3A)

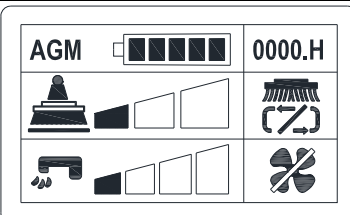
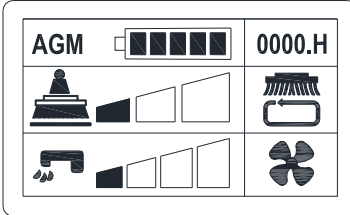
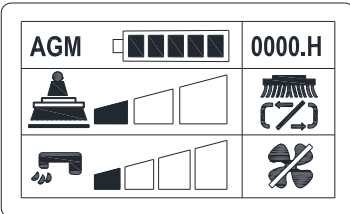
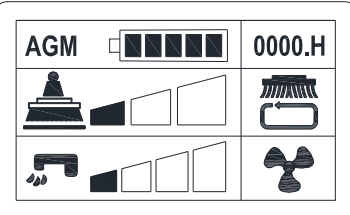
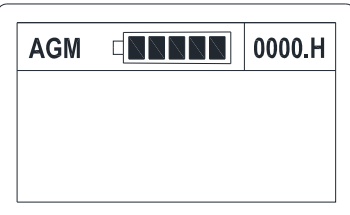


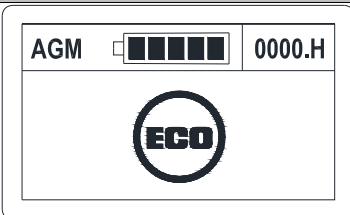
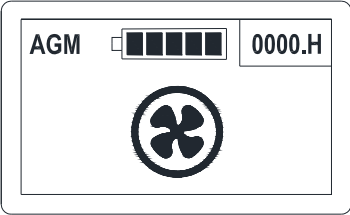
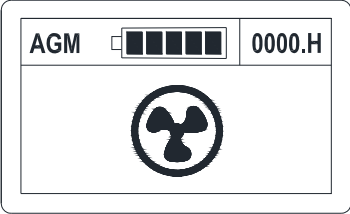
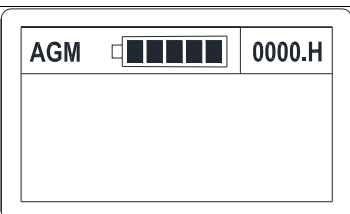
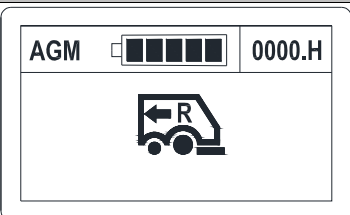
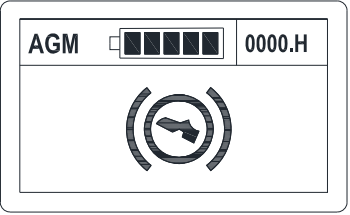
Rys. 3



Rys. 4

OPIS TRYBU ROBOCZEGO

SPOSÓB OBSŁUGI	WSKAZANIE NA WYŚWIETLACZU:	OPIS
Tryb normalny		
- Kluczyk (53) wł. - Przycisk uruchamiania (51) wł. - Przelącznik bezpieczeństwa siedzenia (2) wł.		1. Punkt licznika godzin nie miga. 2. Wskazówka szczotki nie obraca się. 3. Wentylator nie miga. 4. Zawór wody nie miga. 5. Siłownik wysuwa się do pierwszego poziomu docisku szczotki.
- Kluczyk (53) wł. - Przycisk uruchamiania (51) wł. - Przelącznik bezpieczeństwa siedzenia (2) wł. - Wciśnięty pedał przyspieszenia (32)		1. Punkt licznika godzin miga. 2. Wskazówka szczotki obraca się. 3. Wentylator miga (Cztery łopatki) 4. Zawór wody miga.
Tryb cichy		
- Kluczyk (53) wł. - Przycisk uruchamiania (51) wł. - Przelącznik bezpieczeństwa siedzenia (2) wł.		1. Punkt licznika godzin nie miga. 2. Wskazówka szczotki nie obraca się. 3. Wentylator nie miga. 4. Zawór wody nie miga.
- Kluczyk (53) wł. - Przycisk uruchamiania (51) wł. - Nacisnąć na 1 sekundę przycisk regulacji systemu ssącego (54) - Przelącznik bezpieczeństwa siedzenia (2) wł. - Wciśnięty pedał przyspieszenia (32)		1. Punkt licznika godzin miga. 2. Wskazówka szczotki obraca się. 3. Wentylator miga. (Trzy łopatki) 4. Zawór wody miga.
Tryb wł.		
- Przelącznik bezpieczeństwa siedzenia (2) wł. - Przycisk uruchamiania (51) wł. - Kluczyk (53) wł.		1. Punkt licznika godzin nie miga. 2. Zamknięcie panelu z przyciskami. (12 sekund opóźnienia silnika ssawy przed zatrzymaniem). 3. Głowica szczotki podnosi się do najwyższego położenia. 4. Na przemian z ekranem pojawi się znak „STOP”.
- Kluczyk (53) wł. - Lub wyłącznik awaryjny (29) włączony, nie będzie wyświetlany		1. Odcięcie zasilania. 2. Wyświetlacz jest wyłączony. Uwaga: Po wyłączeniu przycisku uruchamiania (51) należy przed wyłączeniem kluczyka (53) poczekać, aż głowica szczotki osiągnie najwyższe położenie.

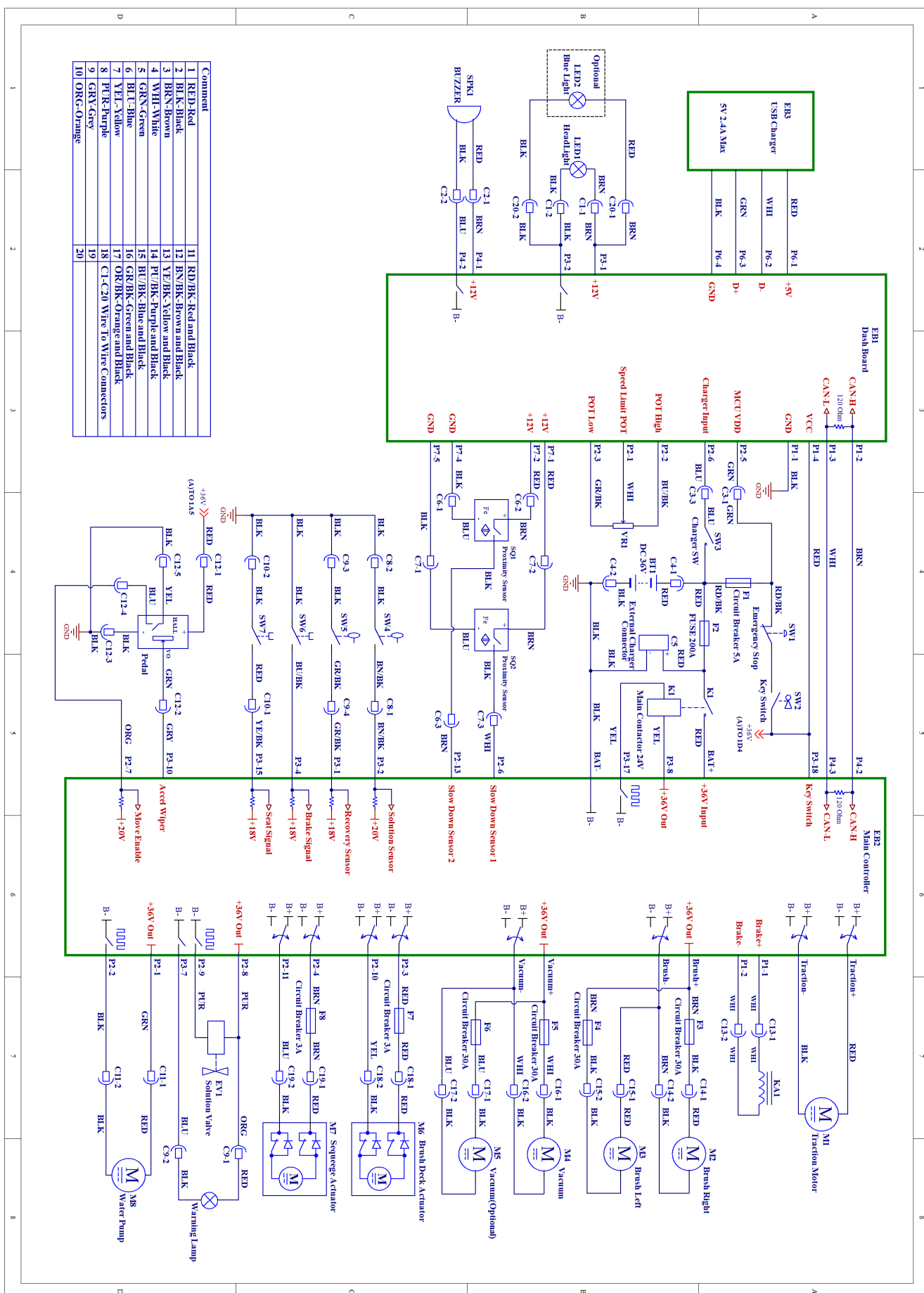
SPOSÓB OBSŁUGI	WSKAZANIE NA WYŚWIETLACZU:	OPIS
Tryb ECO		
- Kluczyk (53) wł. - Przycisk uruchamiania (51) wł. - Przycisk ECO (55) wł.		1. Minimalny przepływ wody (poziom 1). 2. Minimalne ciśnienie (poziom 1). 3. Odkurzanie w trybie cichym. Uwaga: Przed włączeniem przycisku ECO (55) należy włączyć przycisk uruchamiania (51).
Tryb systemu ssącego (aby włączyć, nacisnąć przycisk na 1 sekundę)		
Tryb normalny		
- Przełącznik bezpieczeństwa siedzenia (2) wł. - Kluczyk (53) wł. - Przycisk uruchamiania (51) wł. - Nacisnąć przycisk regulacji systemu ssącego (54)		Wentylator miga (cztery łopatki)
Tryb cichy		
- Przełącznik bezpieczeństwa siedzenia (2) wł. - Kluczyk (53) wł. - Przycisk uruchamiania (51) wł. - Nacisnąć na 1 sekundę przycisk regulacji systemu ssącego (54)		Wentylator miga (trzy łopatki)
- Przełącznik bezpieczeństwa siedzenia (2) wł. - Przycisk regulacji systemu ssącego (50) wł.		Wentylator wł. Uwaga: Po wyłączeniu przycisku regulacji systemu odkurzania silnik ssania wyłączy się natychmiast.
Tryb cofania		
- Przełącznik bezpieczeństwa siedzenia (2) wł. - Przycisk do przodu - do tyłu (52) włączony		1. Punkt licznika godzin miga. 2. Zgarniak zostanie podniesiony, jeśli znajduje się w trybie roboczym.
Tryb hamulca mechanicznego		
- Przełącznik bezpieczeństwa siedzenia (2) wł. - Nacisnąć pedał hamulca mechanicznego (25)		Zatrzymanie maszyny. Zachowanie innych funkcji.

PARAMETRY TECHNICZNE

Rodzaj parametru	AS1050R
Napięcie	36 V
Moc znamionowa (WEJŚCIE)	125A/4500W
Stopień ochrony IP	IP24
Pojemność zbiornika roztworu	200 l / 53 Gal.
Pojemność zbiornika zwrotnego	200 l / 53 Gal.
Szerokość szorowania	980mm/35,58 cala
Średnica szczotki/pada	508 mm x 2 / 20 cali x 2
Nacisk szczotki/pada (maks.)	90 kg / 198 lbs
Moc silnika szczotki (WEJŚCIE)	2 x 1000 watów / 2 x 1,3 HP
Prędkość szczotki w trybie normalnym	240 obr./min
Prędkość szczotki w trybie ECO	175 obr./min
Przepływ roztworu (maks.) w zależności od ustawienia/minutę	(1,6/2,3/3,3/4,6) litry / 0,42/0,61/0,87/1,22 Gal
Poziom ciśnienia akustycznego (jeden silnik ssawy)	72 ±3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego (dwa silniki ssawy) (*)	75 ±3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego w trybie ECO lub w trybie cichym	69 ±3 dB(A)
Moc silnika odkurzania	600 W/0,8 KM
Ładowanie USB	5 V 2,4 A MAKŚ.
Wydajność (maks.)	7840 m ² /h/84389 st ² /h
Prędkość robocza	0 – 8 km / 0 – 5 mil na godzinę
Prędkość do przodu	0 – 8 km / 0 – 5 mil na godzinę
Prędkość cofania	0 – 5 km / 0 – 3,1 mil na godzinę
Moc silnika napędowego (WEJŚCIE)	1600 W/2,1 KM
Min. zakręt korytarza	2650mm/104 cali
Zdolność pokonywania wzniesienia (maks.) w transporcie	20%
Robocza zdolność pokonywania wzniesienia (maks.)	16%
Średnica koła napędowego	340mm/13,4 cala
Nacisk koła napędowego na podłoże	0,68 N/mm ²
Średnica przedniego koła	250 mm/10 cala
Nacisk koła przedniego na podłoże	0,62 N/mm ²
Poziom drgań kierownicy (maks.)	< 2,5 m/s ²
Wielkość komory na akumulator bez półki (dł. x szer. x wys.)	(680x560x450) mm / 26,7 x 22 x 17,7 cali
Wielkość komory na akumulator z półką (dł. x szer. x wys.) (*)	(665x550x430) mm / 26,1 x 21,6 x 16,9 cali
Długość maszyny bez zderzaka przedniego	1875mm/73,8 cali
Szerokość maszyny bez zgarniaka	1077mm/42,4 cali
Wysokość maszyny	1350 mm/53 cala
Wysokość maszyny (Z osłoną górną)	1955 mm/77 cala
Masa maszyny z pustymi zbiornikami (bez akumulatorów)	398 kg / 853,6 funtów
Masa pojazdu gotowego do jazdy	870 kg / 1914 funtów
Masa pojazdu gotowego do jazdy (Z osłoną górną)	897 kg / 1973 funtów
Masa wysyłkowa	490 kg / 1078 funtów
Wymiary opakowania (dł. x szer. x wys.)	(2110 x 1220 x 1535 mm) / (83 x 48 x 60,4 cali)

(*): Opcja

SCHEMAT ELEKTRYCZNY



SPOSÓB UŻYCIA

**OSTRZEŻENIE!**

Na niektórych częściach maszyny znajdują się naklejki wskazujące na:

- NIEBEZPIECZEŃSTWO!
- OSTRZEŻENIE!
- PRZESTROGA!
- SPRAWDZIĆ

W trakcie czytania instrukcji, operator winien zwracać uwagę na symbole przedstawione na naklejkach. W żadnym wypadku nie wolno tych naklejek zasłaniać, a w przypadku uszkodzenia – natychmiast wymienić.

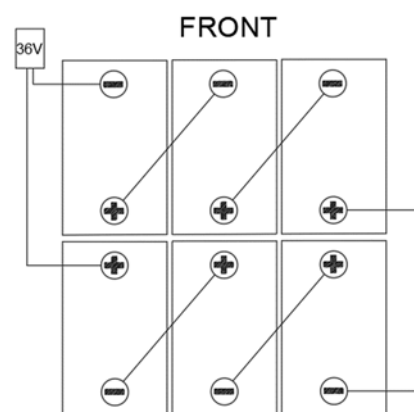
SPRAWDZENIE/USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE

**OSTRZEŻENIE!**

Elementy elektryczne urządzenia mogą ulec poważnemu uszkodzeniu jeśli akumulatory zostaną nieprawidłowo zainstalowane albo podłączone. Tylko wykwalifikowany personel może instalować akumulatory. Ustalić typ akumulatora za pomocą poniższej procedury zgodnie z typem używanego akumulatora (akumulatory MOKRE lub żelowe/AGM/DIS/ENE). Przed montażem akumulatorów sprawdzić, czy nie są one uszkodzone. Rozłączyć łącznik akumulatorów i wtyczkę ładowarki. Bardzo ostrożnie obchodzić się z akumulatorami. Założyć nakrywki ochronne przyłączy akumulatorów, dołączone do urządzenia.

**UWAGA**

Maszyna wymaga sześciu akumulatorów 6V, podłączonych i zainstalowanych w pozycjach przedstawionych na rysunku 5.



Rys. 5

Akumulatory już zainstalowane w maszynie

1. Sprawdzić, czy złącze akumulatora jest podłączone.
2. Przy pierwszym użyciu maszyny z nowymi akumulatorami należy wykonać pełny cykl ładowania (patrz procedura w rozdziale poświęconym konserwacji).

Bez akumulatorów

1. Kupić odpowiednie akumulatory (patrz akapit „Dane techniczne”). W sprawie wyboru i instalacji akumulatorów należy skontaktować się z wykwalifikowanymi sprzedawcami akumulatorów.
2. Ustalić ustawienie typu akumulatora za pomocą poniższej procedury.

INSTALACJA I USTAWIENIE TYPU AKUMULATORA (MOKRY/ŻELOWY/AGM/DIS/ENE)**Montaż akumulatora**

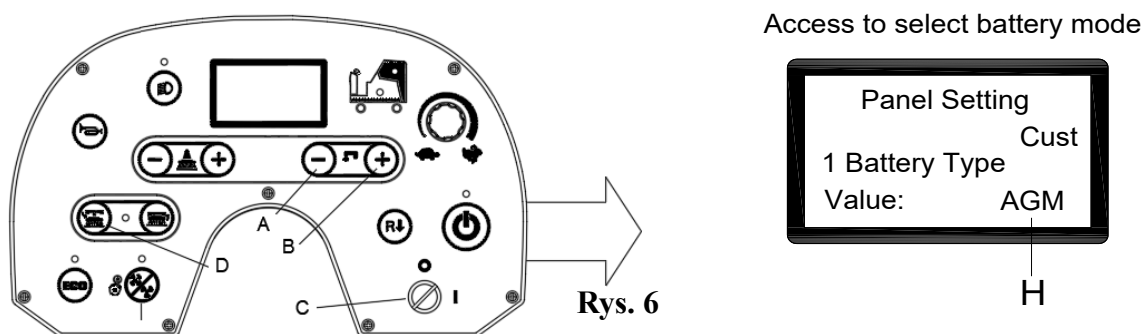
1. Otworzyć lewe i prawe zatrzaski (7 rysunek 1).
2. Otworzyć pokrywę zbiornika zwrotnego (5 rysunek 1) i sprawdzić czy zbiornik zwrotny (8 rysunek 1) jest pusty – jeśli nie, opróżnić go przez wąż spustowy (38 rysunek 2).
3. Zamknąć pokrywę zbiornika zwrotnego (5 rysunek 1).
4. Ostrożnie podnieść zbiornik zwrotny (8 rysunek 1).
5. Odłączyć przewód zbiornika zwrotnego i wymontować cały zespół zbiornika.
6. Odkręcić cztery śruby znajdujące się u dołu zbiornika zwrotnego.
Maszyna jest dostarczana z przewodami przystosowanymi do montażu sześciu akumulatorów 6 V. Ostrożnie umieścić akumulatory w komorze, po czym prawidłowo je zamontować jak przedstawiono na rysunku 5. Prawidłowo ustawić płytę mocowania akumulatorów.
7. Wykręcić jedną śrubę przewodu wspomagającego zbiornika zwrotnego (31 rysunek 2) i odwrócić.

8. Ułożyć i zamontować przewód akumulatora zgodnie z rysunkiem 5, a następnie ostrożnie dokręcić nakrętki wszystkich zacisków akumulatora.
9. Założyć kołpak ochronny na każdy zacisk, a następnie podłączyć złącze akumulatora do maszyny.
10. Zamontować cały zespół zbiornika zwrotnego w kolejności odwrotnej do demontażu.
11. Ostrożnie obniżyć zbiornik zwrotny.

Ustawienie typu akumulatora (MOKRY/ŻELOWY/AGM/DIS/ENE)

Dostęp do tryby wyboru akumulatora

W zależności od typu akumulatorów (MOKRE/ŻELOWE/AGM/DIS/ENE), ustawić maszynę jak niżej:



1. Równocześnie nacisnąć przycisk „-” (A rysunek 6) i „+” (B rysunek 6) przepływu wody.
2. Włożyć kluczyk zapłonowy (C rysunek 6) i ustawić w położeniu „I”.
3. Począkać kilkanaście sekund i wejść na ekran wyboru trybu akumulatora (rysunek 6).
4. Nacisnąć przycisk „-” (A, rysunek 6) i „+” (B, rysunek 6) przepływu wody, aby wybrać tryb akumulatora (H, rysunek 6).
5. Nacisnąć przycisk zwalniania (D, rysunek 6). Po 3 sekundach pojawia się komunikat „Update OK” co oznacza powodzenie, uruchomić maszynę ponownie. (C, rysunek 6).

Ładowanie akumulatorów

Całkowicie naładować akumulatory (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).

Rozładowanie akumulatorów

Kiedy wskaźnik akumulatora jest wypełniony całkowicie (G, rysunek 7), akumulatory są w pełni naładowane. Kiedy symbol akumulatora wypełniony w niewielkim stopniu (H, Rys. 7), akumulatory należy naładować. Kilka sekund po pojawieniu się wskaźnika niskiego poziomu naładowania akumulatorów silniki szczotki wyłączają się automatycznie, ale system napędu pozostaje włączony. Natychmiast dojechać maszyną do ustalonego miejsca ładowania.



INSTALACJA I DEMONTAŻ UCHWYTU SZCZOTKI/PADA



UWAGA

Zależnie od podłogi, jaka ma być czyszczona, do urządzenia montuje się szczotkę (A, Rys. 8), albo uchwyt pada (B i C, Rys. 8).

PRZESTROGA!

Przed montażem lub demontażem szczotki lub uchwytu poduszki sprawdzić, czy są wyłączone wszystkie przełączniki na maszynie, a zgarniak jest uniesiony nad podłogę. Aby zmniejszyć ryzyko wypadku, operator musi być wyposażony w stosowne środki ochrony indywidualnej, np. rękawice.



Postępować w następujący sposób:

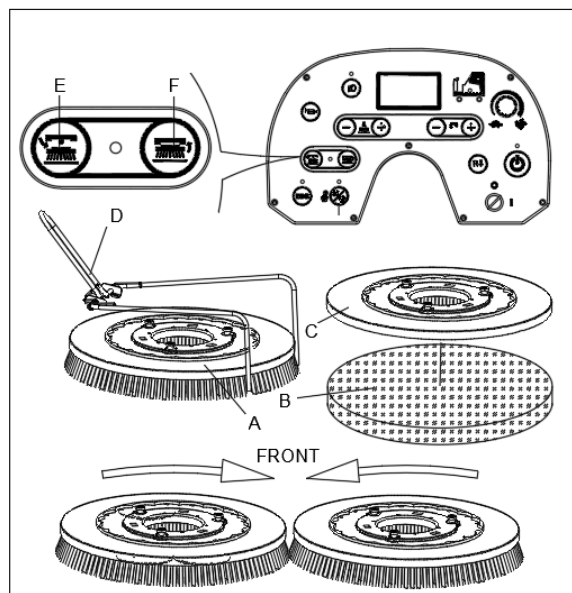
MONTAŻ:

1. Włożyć kluczyk zapłonowy (53, rysunek 3) i ustawić w położeniu „I”.
Podnieść talerz.
2. Umieścić szczotki (A, rysunek 8) lub uchwyt pada (B, rysunek 8) pod podstawą. Użyć ogranicznika instalacji szczotek (D, rysunek 8), aby pomóc w znalezieniu właściwego położenia uchwyty szczotki/pada.
3. Zainstalować uchwyt szczotki/pada przez naciśnięcie przycisku uchwyty szczotki/pada (F, rysunek 8), uchwyt szczotki/pada zostanie zainstalowany automatycznie. Kierunek obrotu został przedstawiony (rysunek 8). Wskaźnik świetlny LED będzie migał.

DEMONTAŻ:

1. Włożyć kluczyk zapłonowy (53, rysunek 3) i ustawić w położeniu „I”.
Upewnić się, że uchwyt szczotki/pada jest ustawiony w pozycji podniesionej (GÓRA). Zdemonstrować uchwyt szczotki/pada naciskając przycisk zwalniający uchwyty szczotki/pada (E, rysunek 8), uchwyt szczotki/pada zostanie zwolniony automatycznie.
Wskaźnik świetlny LED będzie świecił ciągle.

Jeśli naciśniesz przycisk wyłączania szczotki oraz włączania, musisz wyłączyć kluczyk zapłonu, a następnie go włączyć i wtedy maszyna może ponownie pracować.



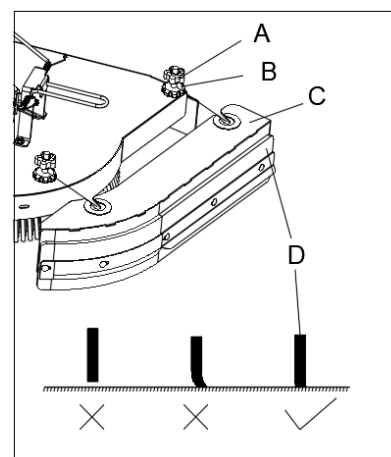
REGULACJA RÓWNOWAGI BOCZNYCH OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH

Wysokość osłony przeciwbryzgowej musi być monitorowana i regulowana. Podczas czyszczenia za pomocą maszyny należy sprawdzić działanie bocznych osłon przeciwbryzgowych.

- A. Jeśli osłony przeciwbryzgowe są zbyt wysokie, odstęp między osłoną przeciwbryzgową (D) a podłożem spowoduje wyciekanie wody na podłoże podczas obracania.
- B. Jeśli osłony przeciwbryzgowe są zbyt niskie, osłona przeciwbryzgowa (D) odchyli się zbyt daleko powodując wyciekanie wody podczas obracania i skracając okres eksploatacji osłony przeciwbryzgowej.
- C. Osłony przeciwbryzgowe są prawidłowo wyregulowane, gdy delikatnie dotykają podłoża od przodu do tyłu osłony przeciwbryzgowej.

Procedura regulacji jest następująca:

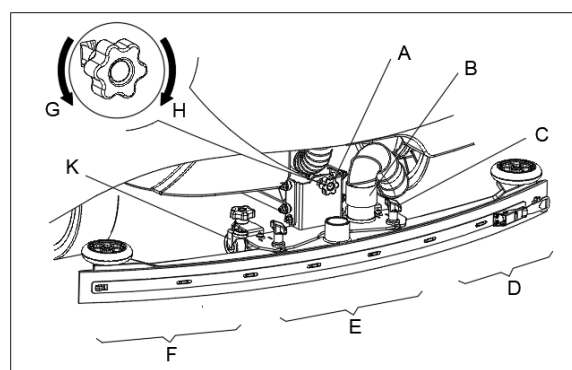
1. Upewnić się, że podstawa znajduje się w pozycji podniesionej (GÓRA).
2. Poluzować górne nakrętki mocujące (A) i wymontować zespół osłony przeciwbryzgowej.
3. Wyregulować dolne nakrętki zabezpieczające (B) w górę/w dół.
4. Ponownie zamontować zespół osłony przeciwbryzgowej i sprawdzić regulację.
5. Powtórzyć 3. i 4. w razie potrzeby, aby uzyskać prawidłową regulację osłony przeciwbryzgowej.
6. Dokręcić górne nakrętki zabezpieczające (A), aby zabezpieczyć regulację.
7. Powtórzyć procedurę na drugiej stronie osłony przeciwbryzgowej.



Rys. 9

REGULACJA RÓWNOWAGI ZGARNIAKA

1. Zamontować zgarniak i dokręcić nakrętki (C, rysunek 10), a następnie podłączyć wąż podciśnieniowy (B) do zgarniaka.
2. Wyregulować zgarniak za pomocą pokrętła regulacji zgarniaka (A).
 - a) Jeżeli środkowy odcinek tylnego pióra zgarniaka (E) nie styka się z podłogą, obracać pokrętło (A) zgodnie z ruchem wskazówek zegara (H) do momentu, aż wszystkie odcinki tylnego pióra zgarniaka dobrze zetkną się z podłogą. Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.
 - b) Jeżeli obydwa odcinki końcowe tylnego pióra zgarniaka (D i F) nie stykają się z podłogą, obracać pokrętło (A) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (G) do momentu, aż



Rys. 10

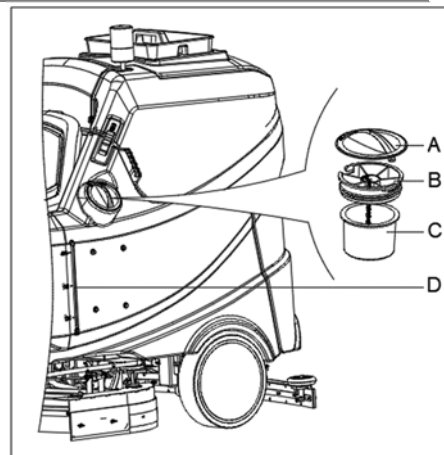
wszystkie odcinki tylnego pióra zgarniaka dobrze zetkną się z podłogą.

Przednie pióro ma tylko lekko dotykać podłogi.

W razie potrzeby wyregulować całą wysokość zgarniaka za pomocą regulacji wysokość kółka (K).

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

1. Otworzyć pokrywę wlotu wody (A, Rys. 11).
2. Napełnić wodą lub roztworem, stosownie do pracy, przez wlot wody z filtrem.
Temperatura roztworu nie może przekraczać +104F (+40°C).
3. Nie przepełniać zbiornika, sprawdzić wskaźnik poziomu wody (D) dla objętości wody.



Rys. 11



OSTRZEŻENIE!

Stosować detergenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących – niskopieniące i niepalne.

KONTROLA SILNIKA NAPĘDOWEGO I HAMULCA MECHANICZNEGO

1. Przekręcić kluczyk zapłonowy (A rysunek 12) w położenie „I” i usiąść na siedzeniu (C).
2. Lekko nacisnąć pedał przyspieszenia (D), a następnie puścić, sprawdzając jazdę do przodu i zatrzymanie maszyny.
3. W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy potwierdzić, że maszynę można zatrzymać natychmiast po naciśnięciu wyłącznika awaryjnego (B). Zresetuj wyłącznik awaryjny - obracając go.
4. Szybko wcisnąć pedał hamulca mechanicznego (F), aby sprawdzić, czy maszynę można natychmiast zatrzymać.



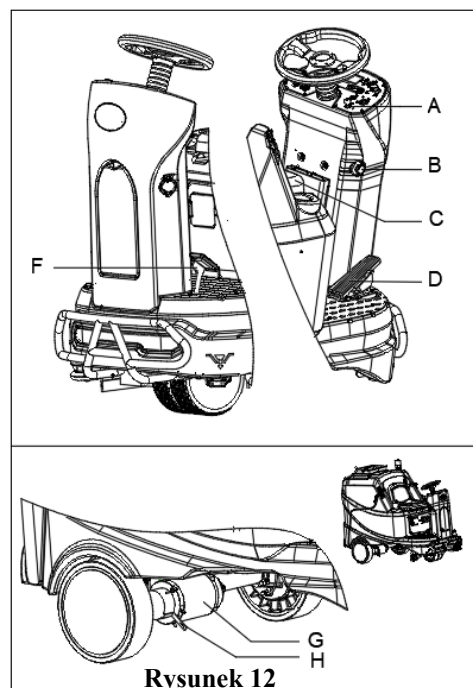
OSTRZEŻENIE!

Robocza zdolność pokonywania wzniesienia nie może przekraczać 16%. Podczas pracy na pochyłości zatrzaski zbiornika (7 rysunek 1) muszą być zamocowane. Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie zatrzymuj go na zboczu.

Podczas wspinania się na zbocze o maksymalnym nachyleniu 20% należy z wyprzedzeniem ustawić potencjometr ograniczający prędkość w położeniu maksymalnej prędkości. Wciśnij pedał przyspieszenia do maksimum podczas wspinania się po zboczu.

W przypadku szorowania po skarpie o maksymalnym nachyleniu 16% należy z wyprzedzeniem ustawić potencjometr ograniczający prędkość w położeniu maksymalnej prędkości. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Error 4, Tra Overload”, wyreguluj ciśnienie szczotki do najniższego ustawienia.

W przypadku stwierdzenia, że prędkość maszyny staje się wolniejsza i zbliża się do stanu zatrzymania w trakcie wchodzenia na stok, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Error 4, Tra Overload”, natychmiast zwolnij pedał przyspieszenia i naciśnij hamulec mechaniczny.



Rysunek 12

Jeśli w trakcie wchodzenia na zbocze wyświetlony zostanie komunikat „Error 4, Tra Overload”, natychmiast zatrzymaj się i naciśnij hamulec mechaniczny, przestaw kluczyk w położenie wyłączenia, a następnie przekręć go, aby ponownie uruchomić i zrezygnować z operacji wchodzenia. Wyreguluj potencjometr ograniczenia prędkości do położenia wolnej prędkości, a następnie naciśnij przycisk wstecz, zwolnij hamulec mechaniczny, delikatnie naciśnij pedał przyspieszenia, aby maszyna mogła powoli poruszać się do tyłu, aż do osiągnięcia niższego nachylenia.



UWAGA!

Hamulec silnika napędowego jest zwolniony w trakcie normalnej pracy silnika - blokuje wtedy, kiedy silnik przestaje działać. W niektórych szczególnych przypadkach, takich jak pakowanie/rozpakowywanie maszyny, usterka maszyny itp., maszyna może wymagać popchnięcia. Na silniku napędowym (G rysunek 12) popchnąć w

dół uchwyt hamulca (H rysunek 12), hamulec maszyny zostaje zwolniony i można przesunąć maszynę. Po zakończeniu popchnąć uchwyt z powrotem do góry, aby maszyna mogła pracować.

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA

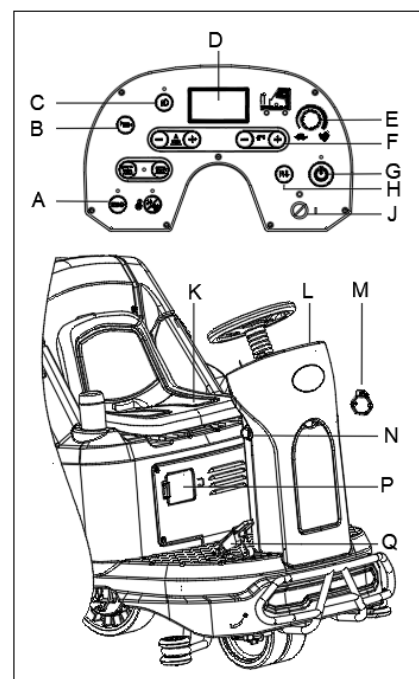
Uruchomić maszynę

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
 2. Usiąść na siedzeniu (K rysunek 13), włożyć kluczyk zapłonowy (J rysunek 13) i obrócić go w położenie „I”. Na wyświetlaczu sprawdzić stan akumulatorów. W razie potrzeby naładować akumulatory (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).
 3. Dojechać maszyną do miejsca pracy.
- Kierunek jazdy do przodu/do tyłu można regulować za pomocą przełącznika (H rysunek 13). Szybkość jazdy reguluje się regulatorem (E rysunek 13).
4. Nacisnąć przycisk uruchamiania (G, rysunek 13), aby uruchomić maszynę, zgarniak i szczotki są automatycznie opuszczane na podłoże i silnik ssawy zaczyna działać.
 5. Naciskać przyciski sterowania przepływem roztworu (F, rysunek 13) stosownie do potrzeb w zależności od planowanego rodzaju czyszczenia.
 6. Nacisnąć pedał przyspieszenia (Q rysunek 13) i rozpocząć czyszczenie.
 7. Kiedy kluczyk zapłonowy (J rysunek 13) znajduje się w położeniu „I”, wtedy można naładować telefon lub pada przez port ładowarki USB (M rysunek 13).
 8. Nacisnąć przycisk klaksonu (B rysunek 13), aby w razie potrzeby ostrzec osoby.
 9. W razie potrzeby nacisnąć wyłącznik awaryjny (N rysunek 13), aby awaryjnie zatrzymać maszynę.
 10. W razie potrzeby nacisnąć przycisk świateł przednich (C rysunek 13), aby oświetlić ciemne miejsca lub ostrzec pieszych.
 11. W razie potrzeby wyregulować siedzenie (K rysunek 13), przekręcając uchwyt w prawo po prawej stronie siedzenia, a następnie przesunąć siedzenie do właściwej pozycji.



UWAGA

Silnik szczotki, silnik ssawy, silnik napędowy i obwód sterowania są chronione zabezpieczeniem przeciążeniowym (P rysunek 13). Gdy wyłącznik przeciążeniowy zadziała, nie resetować go natychmiast bez ustalenia przyczyny źródłowej i upewnić się, że silnik ostygł przed resetem.



Rys. 13

Zatrzymać maszynę

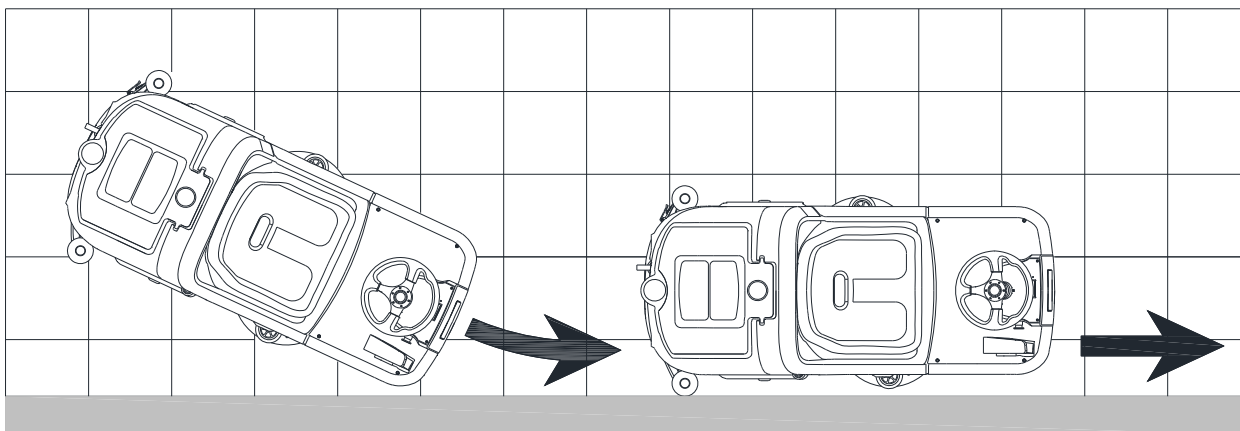
12. Zwolnić pedał przyspieszenia (Q rysunek 13), maszyna zatrzymuje się.
13. Nacisnąć przycisk uruchamiania (G rysunek 13), aby zatrzymać szczotki i silnik ssawy. Szczotki i zgarniak są automatycznie podnoszone z podłoża. System ssący wyłączy się po kilku sekundach.
14. Ustawić kluczyk zapłonowy w położenie „0”.
15. Upewnić się, że maszyna nie może ruszyć samodzielnie.

EKSPLOATACJA URZĄDZENIA (CZYSZCZENIE SZCZOTKĄ I SUSZENIE)

1. Uruchomić urządzenie zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
2. Rozpocząć czyszczenie przestrzegając procedur z rozdziału „Uruchamianie maszyny”.
3. W razie potrzeby, zatrzymać maszynę, aby wyregulować boczne osłony przeciwbryzgowe zgodnie z opisem w rozdziale „Regulacja równowagi bocznych osłon przeciwbryzgowych”.
4. W razie potrzeby, zatrzymać maszynę i wyregulować zgarniak zgodnie z opisem w rozdziale „Regulacja równowagi zgarniaka”.

**UWAGA**

Aby zapewnić prawidłowe zmiatanie/osuszanie podłóg na styku ze ścianami, Sugeruje się, aby przejeżdżać blisko ściany prawą stroną maszyny (rysunek 14), tak jak przedstawiono na rysunku.



Rys. 14

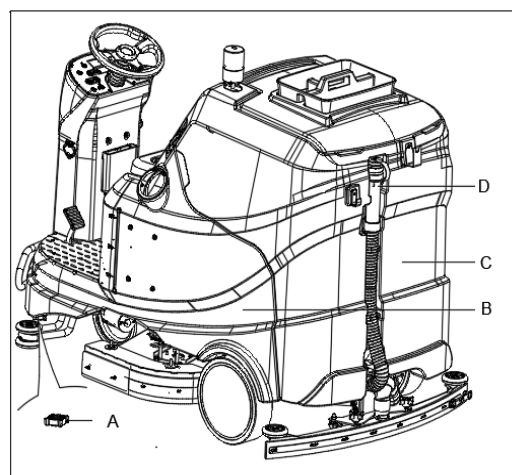
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA**Opróżnianie zbiornika odzysku wody**

Gdy na wyświetlaczu wielofunkcyjnym (47, rysunek 3) pojawi się BŁĄD24 i zapali się wskaźnik zapelnienia zbiornika zwrotnego (48, rysunek 3). Wskazuje to, że zbiornik zwrotny (C, rysunek 15) jest pełny, silnik ssawy nie może dłużej suszyć podłoża. Opróżnić zbiornik zwrotny w następujący sposób:

1. Zatrzymać maszynę.
2. Podnieść podstawę uchwytu szczotki/pada i zgarniak naciskając przycisk uruchamiania (51, rysunek 3).
3. Dojechać maszyną do ustalonego miejsca opróżniania.
4. Opróżnić zbiornik zwrotny przy użyciu węża (F, rysunek 15). Następnie, wypłukać zbiornik (C, rysunek 15) czystą wodą.

**PRZESTROGA!**

Podczas spuszczenia ścieków należy trzymać wąż spustowy wysoko i złożyć go nad górną częścią, aby uniknąć rozlania na operatora.



Rys. 15

Opróżnianie zbiornika na roztwór / czystą wodę

1. Opróżnić zbiornik roztworu przez pokrywę wylotu (A, rysunek 15). Na koniec pracy przepłukać zbiornik czystą wodą.

PO ZAKOŃCZENIU PRACY

Po zakończeniu pracy, przed pozostawieniem urządzenia:

1. Zdemontować uchwyt szczotki/pada naciskając lewy przycisk zwalniania (56, rysunek 3) i wyczyścić je.
2. Opróżnić zbiorniki (B i C, Rys. 15) zgodnie z opisem w poprzedniego rozdziałach.
3. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział „Konserwacja”).
4. Pozostawić maszynę w czystym i suchym miejscu, z podniesionymi lub zdemontowanymi szczotkami/uchwyty poduszek i zgarniakiem.
5. Użyć wspornika pokrywy zbiornika zwrotnego, aby utrzymać pokrywę otwartą. Zapobiegnie to gromadzeniu się w środku zapachów.

DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE MASZyny

Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez ponad 30 dni, wykonać co następuje:

1. Wykonać czynności opisane w punkcie „Po zakończeniu pracy”.
2. Rozłączyć złącze akumulatorów.

PIERWSZE UŻYCIE

Po 8 godzinach pracy urządzenia sprawdzić szczelność mocowań i połączeń oraz czy nie ma śladów zużycia albo nieszczelności.

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE!

Konserwację wykonuje się na wyłączonym urządzeniu oraz przy rozłączonym kablu ładowania akumulatorów. Dodatkowo, należy dokładnie przeczytać rozdział o bezpieczeństwie w tej instrukcji.

Planowane przeglądy oraz naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo serwisanci z autoryzowanego punktu serwisowego. W niniejszym podręczniku opisano tylko najłatwiejsze i najczęściej przeprowadzane czynności konserwacyjne.

W przypadku innych procedur konserwacji, które nie są wymienione w poniższej tabeli harmonogramu konserwacji, należy skontaktować się z naszym Działem Wsparcia Technicznego.

HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW



PRZESTROGA!

Procedurę oznaczoną (1) należy wykonać po pierwszych 8 godzinach eksploatacji. Procedurę oznaczoną (2) może wykonać tylko punkt serwisowy, autoryzowany przez naszą firmę.

Procedura	Codziennie, po każdym użyciu	Co tydzień	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatorów				
Czyszczenie ssawy				
Czyszczenie szczotki/uchwyty pada				
Czyszczenie zbiornika				
Kontrola listwy uszczelniającej zbiornika				
Czyszczenie pojemnika na odpady				
Czyszczenie szczotki/pada				
Czyszczenie osłony przeciwbryzgowej				
Kontrola i wymiana piór ssawy				
Czyszczenie filtra roztworu				
Czyszczenie filtra wlotowego podciśnienia				
Kontrola poziomu płynu w akumulatorach mokrych				
Kontrola dokręcenia śrub i nakrętek			(1)	
Smarowanie części obracających się (jak olej hamulcowy)			(1)	
Sprawdzenie lub wymiana szczotek węglowych silnika szczotki				(2)
Sprawdzenie lub wymiana szczotek węglowych silnika odkurzania				(2)
Kontrola lub wymiana szczotek węglowych silnika napędowego				(2)

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

**UWAGA**

Akumulatory należy ładować, kiedy ich poziom naładowania jest niski.

**PRZESTROGA!**

Utrzymywanie akumulatorów w stanie naładowanym przedłuża ich żywotność.

**PRZESTROGA!**

Gdy akumulatory są rozładowane należy je naładować tak szybko jak to możliwe, ponieważ przedłuża to ich trwałość. Poziom naładowania akumulatorów należy sprawdzać co najmniej raz w tygodniu.

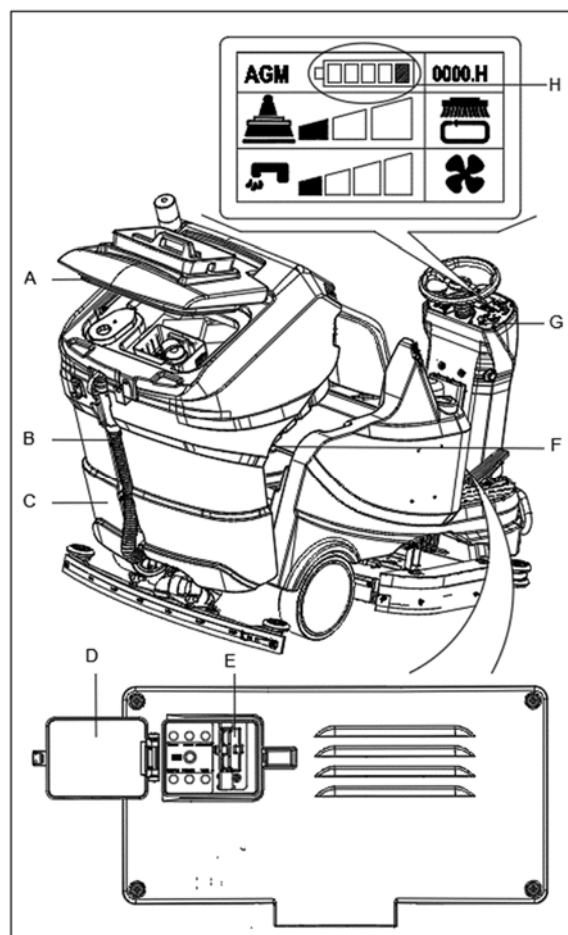
**OSTRZEŻENIE!**

Podczas ładowania akumulatorów elektrolitowych ulatnia się silnie wybuchowy wodór. Akumulatory należy ładować w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach, z dala od otwartego ognia. Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu. W czasie ładowania akumulatorów zbiornik powinien być otwarty.

**OSTRZEŻENIE!**

Podczas ładowania akumulatorów należy zachować najwyższą ostrożność, gdyż mogą wystąpić wycieki elektrolitu akumulatorów. Elektrolit akumulatorów jest substancją żrącą. W przypadku kontaktu ze skórą lub dostania się do oczu należy starannie przepłukać miejsce kontaktu wodą i zasięgnąć porady lekarza.

czy



Rys. 16

Procedury wstępne

1. Otworzyć pokrywę (A, rysunek 16) i sprawdzić, zbiornik zwrotny wody (C, rysunek 16) jest pusty, a w razie konieczności opróżnić go za pomocą węża spustowego (B rysunek 16).
2. Przejechać maszyną do miejsca ładowania.
3. Ustawić kluczyk zapłonowy (G, rysunek 16) w położeniu „0”.
4. Naładować akumulatory zgodnie z poniższą procedurą.

Ładowanie akumulatorów (maszyna z ładowarką zewnętrzną)

5. Otworzyć pokrywę ochronną (D, rysunek 16). Podłączyć złącze ładowarki akumulatora do złącza maszyny (E, rysunek 16). Po podłączeniu ładowarki akumulatora wszystkie funkcje maszyny są automatycznie wyłączane.
6. Podłączyć ładowarkę akumulatora do gniazda ściennego.
7. Po zakończeniu ładowania akumulatora należy odłączyć ładowarkę od gniazda ściennego, a następnie odłączyć kabel ładowarki akumulatora od maszyny.
8. Przed rozpoczęciem ładowania należy sprawdzać poziom elektrolitu w akumulatorach.
9. Włożyć kluczyk zapłonowy (G, rysunek 16) i ustawić w położeniu „I”. Sprawdzić stan akumulatorów na ekranie wielofunkcyjnego wyświetlacza (H, rysunek 16).

CZYSZCZENIE SZCZOTKI/PADA**PRZESTROGA!**

Podczas czyszczenia szczotek/padów zaleca się używanie rękawic ochronnych, ponieważ w szczotkach mogą się znajdować ostre przedmioty.

1. Wymontować szczotkę/pad z maszyny tak, jak to opisano w rozdziale poświęconym użytkowaniu.

2. Oczyszczyć i umyć szczotkę/pad wodą i detergentem.
3. Sprawdzić, czy szczotki/pady są w dobrym stanie i nie są nadmiernie zużyte. W razie potrzeby wymienić.

CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU

1. Ustawić maszynę na poziomym podłożu.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk zapłonowy (53, rysunek 3) został wyjęty.
3. Opróżnić zbiornik roztworu lub wyłączyć zawór (24, rysunek 1).
4. Zdjąć pokrywę filtra (22, rysunek 1), a następnie wyjąć filtr siatkowy. Oczyszczyć filtr siatkowy i zamontować go ponownie na podstawie filtra.
5. Sprawdzić uszczelkę pierścieniową filtra „O”. Jeśli jest uszkodzona, wymienić ją.
6. Ponownie założyć pokrywę filtra.



UWAGA

Filtr siatkowy należy prawidłowo ustawić na obudowie podstawy filtra.

CZYSZCZENIE SSAWY



UWAGA

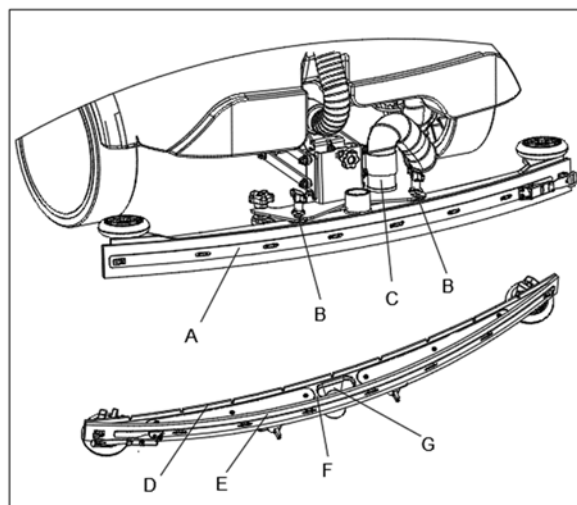
Pióra zgarniaka powinny być czyste i w dobrym stanie, aby zapewnić poprawne osuszanie.

PRZESTROGA!

Zaleca się noszenie rękawic ochronnych do czyszczenia ssawy, ponieważ resztki mogą mieć ostre krawędzie.



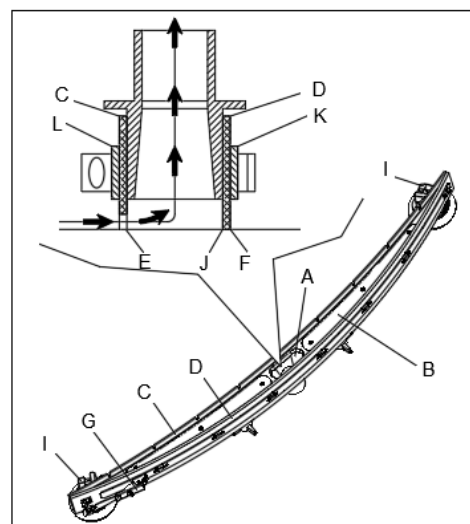
1. Ustawić maszynę na poziomym podłożu.
2. Ustawić kluczyk zapłonu (53, rysunek 3) w położeniu „0”.
3. Poluzować dwa pokręta (B rysunek 17) i zdemontować zgarniak (A).
4. Odłączyć wąż podciśnieniowy (C) od zgarniaka.
5. Wyczyścić stalową lub aluminiową obudowę zgarniaka (F rysunek 17). Szczególnie starannie wyczyścić komory (A) i otwór (G). Sprawdzić pióro przednie (D) i tylne (E) — czy nie ma uszkodzeń, rozcięć i rozdarć; w razie potrzeby wymienić (patrz procedura w kolejnym punkcie).
6. Zamontować zgarniak w kolejności odwrotnej do demontażu.



Rys. 17

KONTROLA I WYMIANA PIÓR SSAWY

1. Oczyszczyć stalowy lub aluminiowy zgarniak zgodnie z instrukcjami z poprzedniego punktu.
2. Sprawdzić, czy krawędzie (E, rysunek 18) przedniego pióra (C) i krawędzie (F) tylnego pióra (D) są ułożone na tym samym poziomie na ich długości; w razie konieczności wyregulować ich wysokość wg następującej procedury:
 - Wyjąć cięgno (G), odpiąć mocowania (M) i wyregulować tylne pióro (D), a następnie zamontować mocowania (M) i zamontować cięgno (G).
 - Poluzować pokręta (I) i wyregulować przednie pióro (C), a następnie dokręcić pokręta.
3. Sprawdzić pióro przednie (C) i tylne (D) — czy nie ma uszkodzeń, rozcięć i rozdarć; w razie potrzeby wymienić zgodnie z poniższą procedurą. Sprawdzić, czy przednia krawędź (J) tylnego pióra (D) nie jest zużyta. W razie potrzeby



Rys. 18

odwrócić pióro, aby zastąpić krawędź zużytą krawędzią nienaruszoną. Jeżeli przeciwne krawędzie są także zużyte, należy wymienić pióro w następujący sposób:

- Wyjąć ciągną (G), odpiąć mocowania (M) i wyjąć listwę ustalającą (K), a następnie wymienić tylne pióro (D). Zamontować ssawę w kolejności odwrotnej do demontażu.
 - Odkręcić pokrętła (I), wymontować listwę ustalającą (L) i wymienić pióro przednie (C). Zamontować ssawę w kolejności odwrotnej do demontażu. Po wymianie piór (albo odwróceniu), wyregulować wysokość zgodnie z opisem w poprzednim kroku.
4. Podłączyć wąż podciśnieniowy (A, Rys. 18) do zgarniaka.
 5. Zamontować zgarniak (B) i dokręcić pokrętła (C).
 6. W razie konieczności, wyregulować równowagę zgarniaka za pomocą pokrętła regulacji (35 rysunek 2).

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I POJEMNIKA NA ODPADY ORAZ KONTROLA USZCZELKI POKRYWY

1. Wjechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy przełącznik kluczykowy (53, rysunek 3) został wyjęty.
3. Otworzyć pokrywę zbiornika zwrotnego (A, rysunek 19) i sprawdzić, czy wspornik (B) działa.
4. Oczyszczyć pokrywę zbiornika zwrotnego (A), zbiornik zwrotny (F), filtr próżniowy (C) i pojemnik na odpady (D). Opróżnić zbiornik zwrotny za pomocą węża spustowego (E).
5. Sprawdzić stan listwy uszczelniającej.



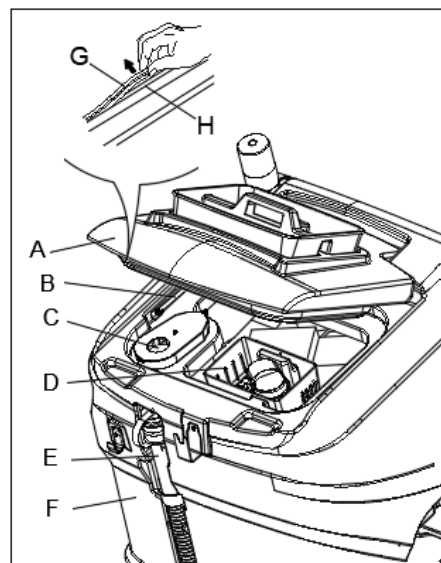
PRZESTROGA!

Sprawdzić, czy wspornik pokrywy jest prawidłowo zablokowany. Uważać, aby pokrywa zbiornika nie była zbyt mocno otwarta i nie uderzać we wspornik podczas pracy wewnątrz. Pokrywa zbiornika może się nagle zamknąć.



UWAGA

Listwa uszczelniająca zbiornika (G) ma zasadnicze znaczenie podczas wytwarzania podciśnienia w zbiorniku w czasie pracy silnika ssawy. Zbiornik musi być szczelny, by skutecznie zaciągać wodę z poziomu podłogi do zbiornika zwrotnego.



Rys. 19

6. Sprawdzić, czy powierzchnia styku listwy uszczelniającej (G) jest nieuszkodzona i czy szczelność jest wystarczająca. W razie potrzeby wyjąć listwę uszczelniającą zbiornika z rowka (H) i wymienić ją. Zamontować nową listwę uszczelniającą zgodnie z (rysunkiem 19), miejsce połączenia powinno zostać cofnięte na środek.
7. Zamknąć pokrywę zbiornika zwrotnego (A).

AKCESORIA/OPCJE

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria/wyposażenie dodatkowe zgodnie ze specyficznym wykorzystaniem maszyny:

Aby otrzymać więcej informacji dotyczących w/w akcesoriów opcjonalnych, należy się skontaktować z autoryzowanym sprzedawcą.

AKCESORIA/OPCJE

Patrz część „Lista części”

1. Szczotki z różnych materiałów
2. Zacisk mopa
3. Pojazd użytkowy
4. Osłona górna

5. Podwójny system ssący

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silniki nie działają, kod usterki na wyświetlaczu	Złącze akumulatorów jest odłączone.	Podłączyć złącze akumulatorów.
	Akumulatory są całkowicie rozładowane.	Naładować akumulatory.
	Kod usterki – patrz tabela.	Ponownie uruchomić maszynę.
Maszyna nie porusza się	Maszyna jest wyłączana kluczykiem zapłonowym.	Włączyć kluczyk zapłonowy.
	Wyłącznik awaryjny jest wciśnięty.	Zwolnić wyłącznik awaryjny.
	Nie ma operatora na siedzeniu.	Usiąść na siedzeniu.
Zasysanie wody odzyskiwanej jest niedostateczne.	Zbiornik wody zwrotnej jest pełny.	Opróżnić zbiornik.
	Wąż jest odłączony od zgarniaka.	Podłączyć.
	Pojemnik na odpady jest pełny lub wylot węża zgarniaka jest zatkany.	Opróżnić pojemnik lub wyczyścić wylot.
	Zgarniak jest zabrudzony albo pióra zgarniaka są zużyte lub uszkodzone.	Wyczyścić i sprawdzić zgarniak.
	Pokrywa zbiornika nie jest prawidłowo zamknięta albo uszczelka jest uszkodzona bądź zatkała się rura pionowa.	Zamknąć pokrywę prawidłowo lub wymienić uszczelkę bądź wyczyścić rurę kolankową.
	Wąż podciśnieniowy jest zatkany.	Oczyścić.
Przepływ roztworu do szczotek jest niewystarczający.	Filtr roztworu/czystej wody jest zanieczyszczony.	Wyczyścić filtr.
	Pompa lub zawór były zepsute.	Wymienić uszkodzony.
Zgarniak pozostawia ślady na podłodze.	Pod piórami zgarniaka znajdują się zanieczyszczenia.	Usunąć zanieczyszczenia.
	Pióra zgarniaka są zużyte, wystrzępione lub rozdarte.	Wymienić pióra.
	Zgarniak nie został wyregulowany za pomocą pokrętła.	Wyregulować.
	Oslony przeciwbryzgowe boczne nie są dobrze wyregulowane.	Wyregulować.

WYŚWIETLANE KODY USTEREK

Usterka 1	Valve Overload	Zwarcie lub przeciążenie w zaworze
Usterka 2	Brush Overload	Zwarcie lub przeciążenie silnika szczotki
Usterka 3	Vacuum Overload	Zwarcie lub przeciążenie silnika ssawy
Usterka 4	Tra Overload	Zwarcie lub przeciążenie silnika trakcyjnego
Usterka 5	Bru-D Overload	Zwarcie lub przeciążenie silnika siłownika szczotki
Usterka 6	Battery Low	Niskie napięcie akumulatora
Usterka 7	Brush Open	Okablowanie silnika szczotki ma otwarty obwód
Usterka 8	Vacuum Open	Okablowanie silnika ssawy ma otwarty obwód
Usterka 9	Valve Open	Okablowanie zaworu wodnego ma otwarty obwód
Usterka 10	Switch SRO	Gdy przełącznik kluczykowy jest włączony, pedał przyspieszenia jest
Usterka 11	Tract Carbon	Przypomnienie dla użytkownika o konieczności wymiany szczotek
Usterka 12	Brush Carbon	Przypomnienie dla użytkownika o konieczności wymiany szczotek
Usterka 13	Vacuum Carbon	Przypomnienie dla użytkownika o konieczności wymiany szczotek
Usterka 14	C EEPROM Err	Błąd pamięci EEPROM lub błędne ustawienie parametrów
Usterka 15	P EEPROM Err	Błąd pamięci EEPROM lub błędne ustawienie parametrów
Usterka 16	Comm Err	Przerwane okablowanie przesyłania danych
Usterka 17	C Self-Test Err	1. Błąd pedału przyspieszenia 2. Zespawanie przekaźnika wewnętrznego 3. Błąd tranzystora Mosfet lub inny błąd sprzętowy
Usterka 18	Overheat	1. Przegrzanie sterownika 2. Przegrzanie Mosfetu

Usterka 19	Battery High	Napięcie akumulatora > 44 V
Usterka 23	Clean Empty	Zbiornik wody czystej jest pusty lub problem z okablowaniem
Usterka 24	Dirty Full	Zbiornik wody brudnej jest pełny lub problem z okablowaniem
Usterka 26	Brake Err	Zwarcie lub przeciążenie hamulca
Usterka 27	Water Pump Err	Zwarcie lub przeciążenie pompy wody
Usterka 28	SQU Overload	Zwarcie lub przeciążenie silnika siłownika zgarniaka
Usterka 29	Beeper Overload	Zwarcie lub przeciążenie brzęczyka
Usterka 30	E-CONT Overload	Zwarcie lub przeciążenie stycznika zewnętrznego
Usterka 31	Speed Limit Err	Przekroczenie zakresu potencjometru prędkości (100+/-20K)
Usterka 32	A-Lamp Overload	Zwarcie lub przeciążenie lampki alarmowej
Usterka 33	Light Overload	Lekkie zwarcie lub przeciążenie
Usterka 34	Machine Locked	Maszyna jest zablokowana
Usterka 35	IOT Missing	Brak modułu IOT
Usterka 36	Brake Open	Przerwa w obwodzie okablowania hamulca elektromagnetycznego
Usterka 39	USB Overload	Przeciążenie ładowarki USB

**UWAGA**

Kiedy na wyświetlaczu wyświetla się kod usterki. Ponownie uruchomić maszynę kluczykiem zapłonowym (53, rysunek 3). Jeśli błąd nie może zostać wyeliminowany, skontaktuj się z naszym firmowym punktem serwisowym.

UTYLIZACJA

Utylizację urządzenia zlecić specjalistycznej firmie.

Przed utylizacją, wyjąć i posegregować poniższe podzespoły, które zgodnie z przepisami należy utylizować odrębnie.

- Akumulator
- Szczotka/uchwyt pada
- Węże i elementy z tworzyw sztucznych
- Podzespoły elektryczne i elektroniczne (*)

(*) Prosimy o kontakt z naszym firmowym punktem serwisowym w celu utylizacji podzespołów elektrycznych i elektronicznych.

Materiały zawarte w maszynie i przydatność do recyklingu

Typ	Procent nadający się do recyklingu	Udział procentowy w masie
Aluminium	100%	1%
Silniki elektryczne – różne	29%	20%
Materiały żelazne	100%	39%
Wiązki przewodów	80%	1%
Płyny	100%	0%
Tworzywa sztuczne niezdatne do recyklingu	0%	1%
Tworzywa sztuczne zdatne do recyklingu	100%	35%
Guma	20%	3%

Informacje o firmie:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

